

<volume,page no.>

46, 306- 309

<section>

Environmental Levels 1

<English title>

Temporal Trends of Organochlorine Pesticides(OCs) in the Arctic Environment(1993-1997)

<Japanese title>

北極環境中の有機塩素系農薬の時間的トレンド(1993-1997)

<authors>

H.H.N. Hung, P. Blanchard, G.A. Stern, H.H. Li and P. Fellin

<key words>

Temporal Trend, Organochlorine Pesticides, Arctic

<Japanese key words>

時間的トレンド, 有機塩素系農薬, 北極

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

<end>

46,310－313

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS1

<English title>

ANTHROPOGENIC AND NATURAL PERSISTENT,BIOACCUMULATIVE ORGANOHALOGEN
COMPOUNDS IN DUGONGS(DUGONG DUGON)
AND A BOTTLENOSE DOLPHIN(TURSIOPS TRUNCATUS)FROM AUSTRALIA

<Japanese title>

オーストラリアにおけるデュゴンとイルカ中の人為的、自然残留、生物蓄積性有機ハロゲン物質

<authors>

Walter Vetter,Elke Scholz,Bernd Luckas,Caroline Gaus,Jochen Muller,David Haynes

<key words>

bioaccumulative,distribution of anthropogenic
organohalogens,dugongs,bottlenose,dolphin

<Japanese key words>

生物蓄積性、人為的有機ハロゲン物質の分布、デュゴン、イルカ

<captions>

図1、図2a イルカの脂肪中のQ1、BC-1、BC-2クロマトグラフ
図3 四臭素化同位体スペクトル

<summary>

p、p'-DDEがイルカのサンプルで最も多く検出された(4.8 μg/g)。

Q1(?)が二番目に多く検出された。(1.9 g/g)

PCB153とPCB138も卓越していた。あまり知られていない二つの臭素化物(BC-1とBC-2)が観察された。

デュゴンではイルカより有機ハロゲン物質濃度レベルはかなり低かった。

<volume,page no.>

46, 314- 317

<section>

Environmental Levels 1

<English title>

Polychlorinated Biphenyls in Arctic and Antarctic Organisms : Polar Bear, Krill, Fish, Weddell Seal and Skua

<Japanese title>

北極・南極の生物中ポリ塩化ビフェニル: シロクマ, オキアミ, 魚, アザラシ(アシカ), トウゾクカモメ.

<authors>

S. Corsolini, K. Kannan, T. Evans, S. Focardi and J. Giesy

<key words>

PCB, Arctic, Antarctic, Polar Bear, Krill, Fish, Weddell Seal, Skua

<Japanese key words>

PCB, 北極, 南極, シロクマ, オキアミ, 魚, アザラシ(アシカ), トウゾクカモメ.

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

<end>

46,318－321

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS1

<English title>

Temporal Trends of PCDDs/DFs and Dioxin-Like PCBs in Preserved Fish Samples from 1953 to 1999

<Japanese title>

1953年から1999年における魚のPCDD s / DF s とPCB s の時系列変化

<authors>

Youn-Seok Kang,Toru Taniuchi,Shigeki Masunaga,Junko Nakanishi

<key words>

temporal trends,contamination levels of PCDDs/DFs,PCBs in fish sample,accumulation profiles

<Japanese key words>

時系列変化、魚のPCDDs/DFs,PCBsの汚染レベル,蓄積プロファイル

<captions>

表1 1953年から1999年に東京湾と館山湾で採取された魚の詳細リスト

表2 魚のPCDD s / DF s 各同族体、異性体別濃度

表3 PCB s (non-ortho,mono-ortho)濃度 (1953年から1999年)

<summary>

1953年から1999年のすべての魚のサンプルからPCDD s / DF s が検出された。

TOTAL PCDDs/DFsの濃度範囲は3.9pg/g(1999年)～109pg/g (1970年)であった。

1953年から1967年のはぜのPCDD s / DF s の濃度はそれほど違わなかったが、1970年代はTOTAL PCDDs/DFsが他の年代より

高かった。概してOCDDが全同族体の中で最も高い濃度で検出された。

PCBs濃度は1970年まで徐々に増加していたが、1975年から急激に減少した。

製品としてPCBが生産されだした時期(1957年)に、東京湾においてPCB s がTEQに占める割合が急に増加し、今日でもPCDD s

/DF s よりも大きい。

<volume,page no.>

46, 322-325

<section>

Environmental Levels 1

<English title>

Distribution of Halogenated Dimethyl Bipyrroles in Marine Mammals of the Northern Hemisphere

<Japanese title>

北半球の海洋哺乳類中のハロゲン化ジメチル バイピロールの分布

<authors>

S.A. Tittlemier, J.L. Pranschke, S. Tanabe, P.S. Ross and R. J. Norstrom

<key words>

Halogenated Dimethyl Bipyrroles, Marine Mammals, Northern Hemisphere

<Japanese key words>

ハロゲン化ジメチル バイピロール, 海洋哺乳類, 北半球

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

<end>

46,326-329

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS1

<English title>

A STUDY OF THE MASS BALANCE OF DIOXINS AND FURANS IN LACTATING COWS IN BACKGROUND CONDITIONS.

PART2:MASS BALANCE AND BIOCONCENTRATION FACTORS

<Japanese title>

乳牛のダイオキシンとフランのマスバランスの研究 パート2 マスバランスと生物濃縮要因

<authors>

Matthew Lorber,George Fries,Dwain Winters,Joseph Ferrario,Christian Byrne

<key words>

animal feeds,mass balance,bioconcentration factors

<Japanese key words>

家畜飼料,マスバランス,生物濃縮係数

<captions>

図1 飼料、糞便、ミルク中のTEQ濃度

図2 TEQのマスバランス

表1 17異性体のマスバランス結果、キャリーオーバー率、生物濃縮係数、生物移動係数、

<summary>

飼料と糞便の濃度は0.13～0.30ppt、ミルクは0.53～0.65,0.96pptであった。（合衆国の調査によると平均0.89ppt）

これらの濃度の上昇はhexaとheptaのフランの濃度上昇と大いに関係がある。

46,330－333

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS1

<English title>

TIME TRENDS OF DIOXINS IN AQUATIC SEDIMENT CORES IN JAPAN

<Japanese title>

日本の水中堆積物中のダイオキシン経年変化

<authors>

Shin'ichi Araki, Kenji Kurono, Masatoshi Kanai, Takeo Sakurai, Taeko Doi,
Atsushi Tanaka, Ryoshi Ishiwatari, Noriyuki Suzuki, Shin'ichi Sakai,
Osami Nakasugi, Masatoshi Morita

<key words>

past dioxin flux, aquatic sediment, PCDDs, PCDFs, Co-PCBs

<Japanese key words>

過去のダイオキシンフラックス、水中堆積物、PCDDs、PCDFs、Co-PCBs

<captions>

図1 超過 210Pbプロファイル

表1 堆積物の平均マスフラックス計算値とコアの詳細記述

図2 各コアのPCDD, PCDF, Co-PCBフラックス

<summary>

フラックスは濃度よりもダイオキシンの水中堆積物への流入を反映すると考えられる。

TB-stBコアでは1905年の下のコアでいくつかのPCDDs、PCDFs と一つのCo-PCBが検出された。

TOTALのダイオキシンフラックスは1960年代から上昇し、1982年にピーク（17000pg/cm²・yr）であったが、

1990年には1982年のレベルの約3分の1に減少した。TB-stDでも似たような傾向であった。

<volume,page no.>

46, 334- 337

<section>

Environmental Levels 1

<English title>

A Comprehensive Survey of Persistent Organic Pollutants in Norwegian Birds - of Prey Eggs

<Japanese title>

ノルウェイの猛禽鳥類、卵中の難分解有機汚染物質(POPs)総合調査

<authors>

R. Kallenborn, D. Herzke, T. Nygard

<key words>

POPs, Persistent Organic Pollutants, Norway, Bird, Prey, Egg

<Japanese key words>

POPs, 難分解有機汚染物質, ノルウェイ, 鳥類, 猛禽, 卵

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

<end>

46,338-341

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS1

<English title>

PAST AND PRESENT CONTRIBUTION OF LEADED GASOLINE COMBUSTION TO THE GLOBAL DIOXIN BUDGET

<Japanese title>

鉛ガソリンの過去及び現在の地球規模ダイオキシン算定への寄与

<authors>

Whitney Leeman, Daniel P.Y.Chang, Eric J.Reiner, Terry M.Kolic, Karen A.Macpherson, and Peter Ouchida

<key words>

leaded gasoline, long-range transport, residence time, global dioxin budget

<Japanese key words>

鉛ガソリン, 長距離移送, 滞留時間, 地球規模のダイオキシン算定

<captions>

図1 Magnoliaサンプル(1973から1980年)の粒子状のTEQとCOの間に強い相関が認められた。

TEQと大気中Pbの相関は低い。

図2 鉛燃料の燃焼プロファイルでTCDFが最も支配的。接触コンバータの導入ばかりでなく鉛ガソリンの段階的削減が

1974~1980年のTCDFの減少につながっている

<summary>

ARBによるとAir Basinの南海岸のCOの90%以上が自動車に起因し、TSPの約60%が道路のダストから発生している。

TEQとCOの相関が強く、乗り物の燃料の燃焼がTEQレベルに影響があると推察される。

TEQはPb, TSPとCOとより幾分低い相関がある。

もし鉛ガソリンを乗り物で使い続けたならば、地球的な規模のPCDD/Fの重要な発生源となっていただろう。